

指差し
Point It

NICUボード



タガログ語
/Tagalog①

NICU Board

助産師・看護師用①
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ①

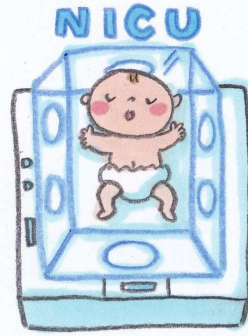
【赤ちゃんの様子】 Kundisyon ng sanggol

1.担当の〇〇です



Ako si --, ang in-charge.

2.赤ちゃんは-----なのでNICUに入ります



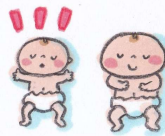
Ang sanggol ay ipapasok sa NICU dahil sa ---.

3.赤ちゃんは元気です



Mabuti ang lagay ng sanggol.

小さい
maliit



呼吸が安定しない
Hindi regular ang paghinga.



黄疸が強く出ている
Naninilaw/Ma
y jaundice.



貧血がある
May anemia



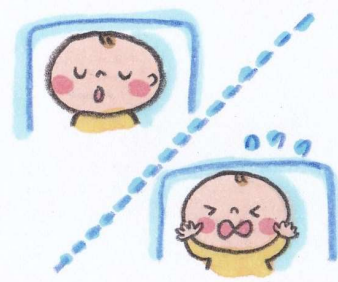
感染症が疑われる
Mukhang may
impeksyon.



心拍が安定しない
Hindi regular ang pulso

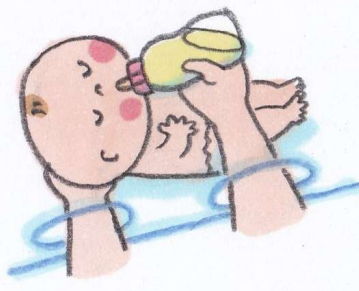


4.赤ちゃんは
(よく寝ます・眠りが浅いです)



(Mahimbing / Hindi mahimbing) matulog ang sanggol.

5.上手にミルク・搾乳を
飲んでいきます



Magaling uminom ng gatas and sanggol.

6.ミルクをよく吐きます



Madalas isuka ang gatas.



指差し
Point It

NICUボード



タガログ語
/Tagalog②

NICU Board

助産師・看護師用②
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ②

【治療】 Paggamot

7. うんちがうまく出ないので
浣腸します



Hindi makadumi/makatae
nang mabuti, kaya't
lalabatibahin.

8. 赤ちゃんに（水分、電解質、
栄養、薬剤）を点滴しています



Naka-dextrose ang
sanggol upang bigyan ng
liquid, electrolytes,
sustansya at gamot.

9. ミルクを胃までチューブを
使って投与しています



Pinaiinom ng gatas sa
pamamagitan ng tubo sa
tiyan.

10. このモニターは心拍と
酸素濃度を測っています



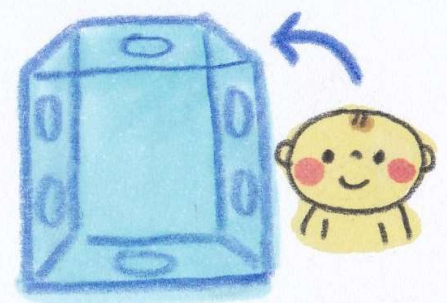
Sinusukat ng monitor na
ito ang pagtibok ng puso at
dami ng oxygen.

11. これから血液検査をします



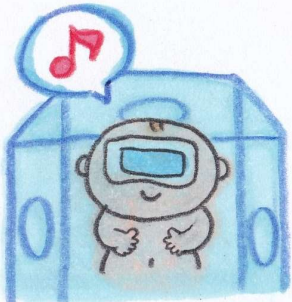
Kukunan ng dugo para sa
blood test.

12. 光線療法で黄疸の治療を
しています



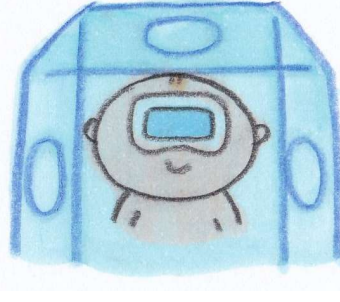
paninilaw/jaundice sa
pamamagitan ng
phototherapy.

13. 光線療法は赤ちゃんは痛く
ないので心配しないで下さい



Huwag mag-alaala at hindi
nakakasakit and
phototherapy.

14. 光線療法の間は眩しくない
ように目をカバーします



Takpan ang mga mata
upang hindi masilaw sa
phototherapy.

15. 治療中のため、抱っこは
短時間をお願いします



Dahil ginagamot ang
sanggol, huwag kargahin
ang sanggol nang matagal.



指差し
Point It

NICUボード

NICU Board



タガログ語
/Tagalog③

助産師・看護師用③
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ③

【病院から】 Mula sa ospital

16.〇時から医師からの赤ちゃんの状態について説明があります



Ipaliliwanag ng Doktor and lagay ng sanggol mula alas-___.

17.通訳は必要ですか?



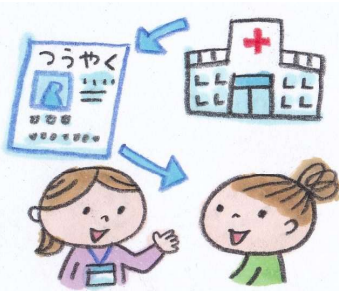
Kailangan ba ninyo ng Interpreter/tagasalin-wika?

18.通訳が必要な場合は〇〇に連絡して下さい



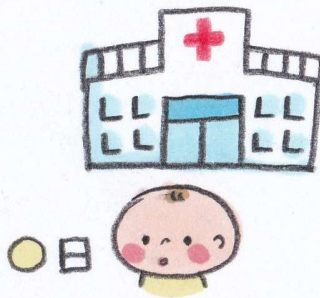
Kung kailangan ninyo ng interpreter/tagasalin-wika, kumontak kayo dito ---.

19.病院で通訳を手配します



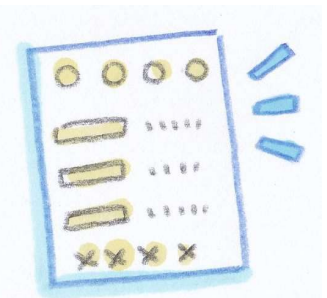
Ang ospital ang bahala sa interpreter/tagasalin-wika.

20.〇日くらい入院になります



Ang sanggol ay mananatili sa ospital nang mga ___ araw.

21.手続きの書類はこちらです



Narito and mga dokumentong kakailanganin.

22.もう少し入院が必要です



Kailangan ng sanggol na manatili sa ospital nang mga ilang araw pa.

23.〇月〇日に退院できます



Maaari nang iuwi/ilabas and sanggol sa ___月___/___日___.

24.退院後は普通に生活して大丈夫です



Maaari nang mamuhay nang normal ang sanggol pagkalabas ng ospital.



指差し
Point It

NICUボード



タガログ語
/Tagalog④

NICU Board

【病院から】 Mula sa ospital
/ 【ママの様子】 lagay ng katawan ng ina

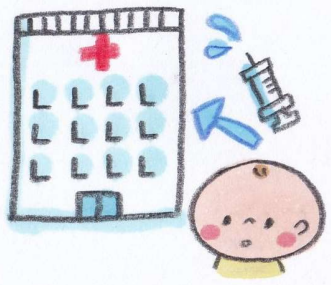
助産師・看護師用④
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ④

25.退院した後は〇月〇日〇時に赤ちゃんと一緒に診察に来て下さい



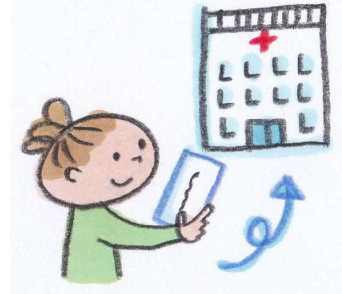
Pagkalabas ng ospital, dalhin ninyo ang sanggol para ipa-check-up sa __月__/__日__, alas-____.

26.大きな病院で検査が必要です



Kailangang maipatingin and sanggol sa malaking ospital.

27.紹介状を持ってこちらの病院に行ってください



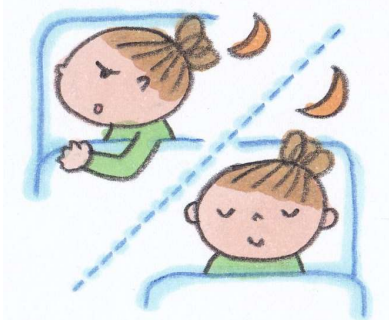
Pumunta sa ospital, dala and rekomendasyon/sulat na ito.

28.ママの体調はどうですか?



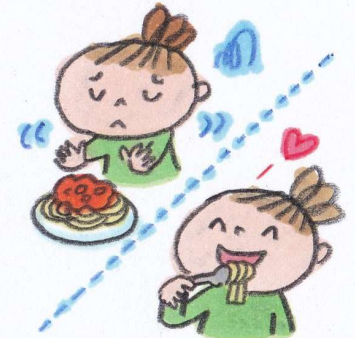
Kamusta ang lagay ng katawan ninyo?

29.夜は眠れていますか?



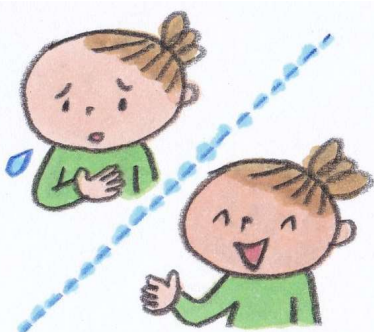
Nakakatulog ba kayo sa gabi?

30.ご飯はちゃんと食べていますか?



Nakakakain ba kayo nang mabuti?

31.気分はどうですか?



Kamusta ang pakiramdam ninyo?

32.困っていることがあれば相談して下さい



Kung may inaalaala kayo, ipalam lang ninyo sa amin.



指差し
Point It

NICUボード



タガログ語
/Tagalog⑤

NICU Board

助産師・看護師用⑤
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ⑤

【面会】 Pagbisita

33.面会はママのみで
お願いします



Ang ina lamang ang
maaaring bumisita.

34.一度の面会は
〇〇分までです



Ang haba ng pagbisita ay
___ minuto lamang.

35.面会は〇日おきに
来て下さい



Bumisita kayo nang kada
___ araw.

36.パパの面会は週〇回まで
できます



Ang ama ay maaaring
bumisita nang ___ beses
sa isang linggo.

37.こちらのガウンをきて
入ってください



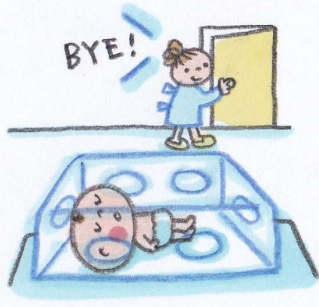
Paki-suot ang gown na ito
at pumasok kayo.

38.手をよく洗って、
消毒して下さい



Hugasan at mag-sanitize
ng mga kamay nang
mabuti.

39.赤ちゃんが疲れるので今日
の面会はここまでにしましょう



Mapapagod ang sanggol
kaya't tapusin na ang
bisita.

40.次の面会は〇日の〇時に
来て下さい



Bumalik kayo sa susunod
na araw ng bisita sa ika-
日_, alas_時間_.

41.ママが会いに来てくれると
赤ちゃんも嬉しいです



Masaya ang sanggol kung
bumibisita ang nanay.



指差し
Point It

NICUボード



タガログ語
/Tagalog ⑥

NICU Board

【搾乳・授乳】 Pagkuha ng gatas sa suso
/Pagpapainom ng gatas

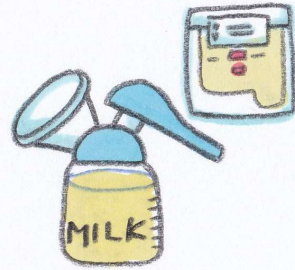
助産師・看護師用⑥
Para sa mga midwife
/komadrona at narses ⑥

42. ママの母乳を上げたいので
搾乳してきて下さい



Dalhin ang gatas na
makukuha sa suso (breast
milk) upang ipainom sa bata.

43. 搾乳の仕方を説明します



Ipaliliwanag kung papaano
kumuha ng gatas sa
suso/breast milk.

44. これから毎回搾乳した母乳
を持ってきて下さい



Dalhin ang gatas na
makukuha sa suso (breast
milk) sa tuwing pagbisita.

45. 赤ちゃんにミルクをあげて
下さい



Painumin ng
gatas/Pasusuhin ang
sanggol.

46. 搾乳した母乳が少ないので
ミルクを足します



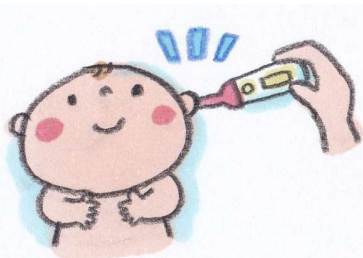
Dadagdagan ng formula
dahil hindi husto ang gatas
ng suso/breast milk.

47. 赤ちゃんは今眠っています



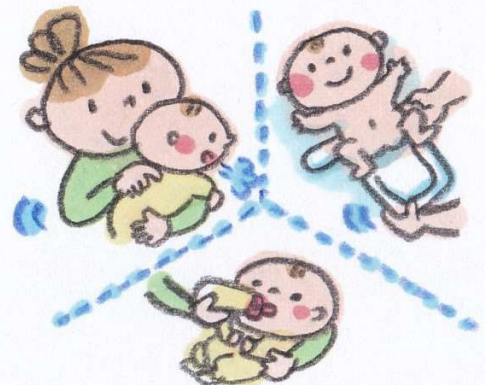
Natutulog ang sanggol sa
kasalukuyan.

48. 体温を測ります (正常です
高めです 低めです)



Titingnan ang temperatura
ng sanggol. (normal,
mataas, mababa)

49. 一緒に
(おむつを変えましょう
/ミルクをあげましょう
/ゲップをしましょう)



Sabay nating (palitan ang lampin/painumin ng
gatas/padighayin) ang sanggol.



指差し
Point It

NICUボード

NICU Board



タガログ語
/Tagalog⑦

ママ用①
Para sa ina ①

50.赤ちゃんの体にどんな問題がありますか？



Ano ang mga problema/inaalaala tungkol sa sanggol?

51.深刻な病気でしょうか？



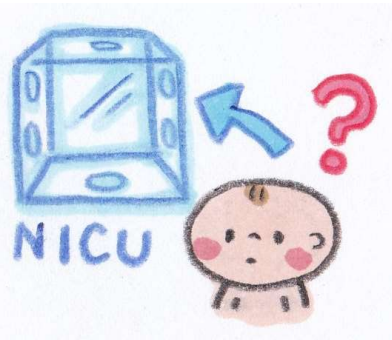
Seryoso ba ang sakit?

52.赤ちゃんは元気ですか？



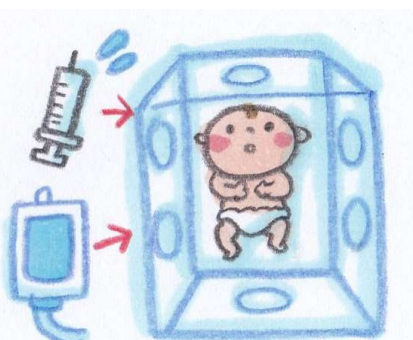
Kamusta ang sanggol?

53.今どんな治療をしていますか？



Anong paggagamot ang ginagawa?

54.これは何の治療ですか？



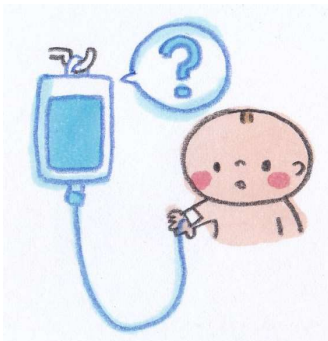
Anong uri ng paggagamot ito?

55.何の検査ですか？



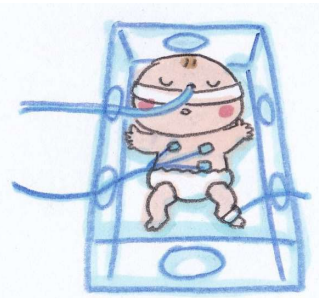
Anong check-up ang ginagawa?

56.この点滴は何の薬をあげていますか？



Anong gamot ang nasa loob ng dextrose?

57.この管はなんの管ですか？



Para saan ang tubong ito?



指差し
Point It

NICUボード

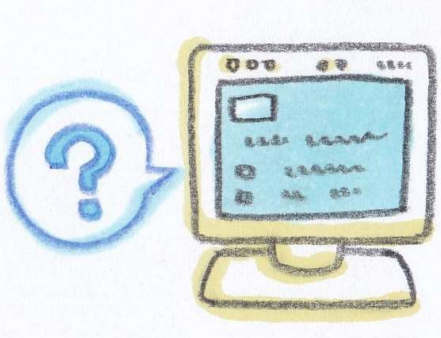
NICU Board



タガログ語
/Tagalog⑧

ママ用②
Para sa ina ②

58.このモニターは何をする
ためですか？



Para saan ang monitor na
ito?

59.アラームが鳴っていますが
大丈夫ですか？



Tumutunog ang alarma.
Hindi ba dapat mabahala?

60.赤ちゃんが苦しそうで
見えます



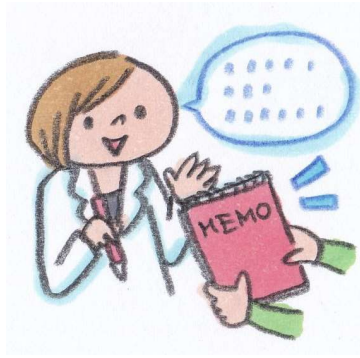
Mukhang nasasaktan ang
sanggol.

61.説明がよく分かりません



Hindi ko maintindihan nang
mabuti ang paliwanag.

62.説明をメモに書いて
もらえますか？



Paki-sulat po ang
paliwanag.

63.説明を録音しても
良いですか？



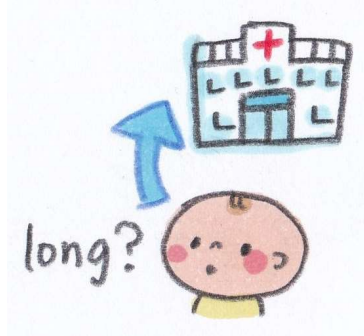
Maaari bang i-record ang
paliwanag?

64.通訳が必要です



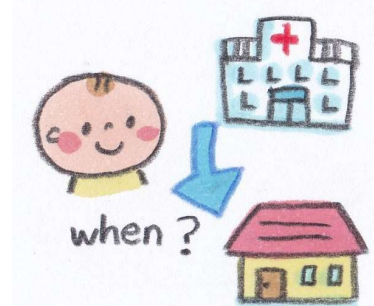
Kailangan ko ng tagasalin-
wika/interpreter.

65.入院は長くかかりますか？



Magtatagal ba ang paglagi
sa ospital?

66.いつ退院できますか？



Kailan maaaring iuwi ang
sanggol?



指差し
Point It

NICUボード

NICU Board



タガログ語
/Tagalog^⑨

ママ用^③
Para sa ina ^③

67.次はいつ面会に来て
いいですか？



Kailan maaaring
bumisitang muli?

68.パパも面会に来て
良いですか？



Maari bang bumisita rin
ang ama?

69.赤ちゃんの写真・動画を
撮ってもいいですか？



Maari bang kunan ng
litrato/video ang sanggol?

70.赤ちゃんを抱っこしても
いいですか？



Maari bang kargahin ang
sanggol?

71.お世話をしてくれて
ありがとうございます



Salamat po sa pag-alaga
sa sanggol.

72.家に帰って気をつけること
はありますか？



Ano po ang dapat
isaisip/pag-ingatan pag-
uwi sa bahay?

MEMO



指差し
Point It

NICUボード

NICU Board



タガログ語
/Tagalog¹⁰

ママ用④
Para sa ina ④

73. 搾乳の仕方が
あまり分かりません



Hindi ako marunong
kumuha ng breast
milk/gatas ng suso.

74. 赤ちゃんの搾乳を
持ってきました



Dinala ko ang breast
milk/gatas ng suso.

75. ミルクのあげ方を
教えてください



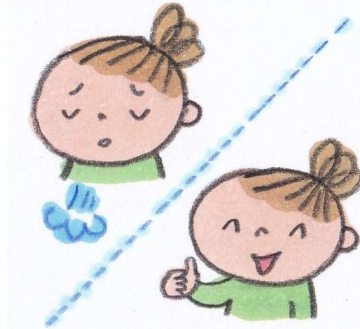
Pakituro sa akin kung
papaano magpainom ng
gatas.

76. ゲップがうまくできません



Hindi ko mapadighay/burp
nang mabuti ang sanggol.

77. 疲れています
/元気です



Pagod ako./Mabuti ako.

78. 夜眠れません
/よく寝られています



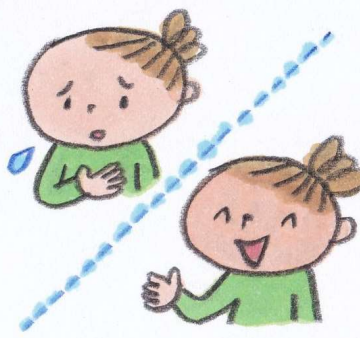
Hindi ako makatulog nang
mabuti sa gabi./
Nakakatulog ako nang
mabuti.

79. 食欲がありません
/美味しく食べられています



Wala akong gana. / May
gana ako.

80. 落ち込んでいます
/元気です



Depressed ako. / Mabuti
ako.

分からないことがあったり、
オンライン通訳などが必要な
場合は私達がサポートします。



Kung may tanong tun skol sa pag-
aalaga ng bata a kailangow ng
interpreter, narito kami upang.

